

## TABLE OF CONTENTS

### MONOGRAPH.

THE *LIVRO DO DESASSOSSEGO* BY FERNANDO PESSOA,  
CHALLENGING TRANSLATORS/EDITORS  
*Issue Editor: Antonio Sáez Delgado*

El eterno desasosiego del <i>Livro do Desassossego</i> o la tentación del texto-Frankenstein <i>Antonio Sáez Delgado</i> (Issue Editor) .....	9
<i>Da bruma para a bruma — pela bruma: Traduzir «esta espécie de não-livro»</i> <i>Valeria Tocco</i> .....	13
El desassossec del traductor o com gosar poder fer parlar en català Bernardo Soares <i>Nicolau Dols, Gabriel de la S. T. Sampol</i> .....	27
Narciso ciego, iluminado por Lisboa (de Cesário Verde a Fernando Pessoa) <i>Jerónimo Pizarro</i> .....	35
El <i>Libro del desasosiego</i> , estética y materialidad de la sensación <i>Diego Giménez</i> .....	51
<i>Livro do Desassossego: translating, reading, and deciphering the text</i> <i>Richard Zenith</i> .....	65
Livros do Desassossego — No Plural <i>Teresa Rita Lopes</i> .....	79

### MISCELLANY

Movimento feminista e crítica de literatura infantil en Galicia: unha cartografía <i>Montserrat Pena Presas</i> .....	97
---	----

Ataque Escampe: pensar a resistencia dende o musical e o literario <i>María Fernández Villamarín</i> .....	111
<i>No coração dos boatos</i> , romance em «canibalês brasílico» <i>Eloésio Paulo</i> .....	127
La ciudad dividida. El territorio de la informalidad como campo afectivo <i>Mónica Aubán Borrell</i> .....	137

#### REVIEWS

Una brújula imprescindible para el universo Pessoa <i>Jordi Cerdà Subirachs</i> .....	153
Trinta poemas <i>Massimilla Pialorsi-Lewis</i> .....	161
<i>Composita solvantur</i> – De uma certa cartografia literária brasileira <i>Alva Martínez Teixeira</i> .....	167
Coñecementos situados, interseccionalidade, afectos <i>Helena González Fernández</i> .....	173
CALL FOR PAPERS.....	177
AUTHOR GUIDELINES.....	179